

*Макарова Л. А., студентка, факультет иностранных языков,
Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева*

*Бояркина Л. М., кандидат филологических наук, доцент, кафедра
лингвистики и перевода, Мордовский государственный педагогический
институт им. М. Е. Евсевьева*

УДК 811.111(045)

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПРЕДИКАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ XVIII– XX ВВ.

Настоящая статья посвящена теме фигурирования предикативных конструкций на материале англоязычной художественной литературы XVIII – XX вв. Сущность проблемы сводится к тому, что предикативные конструкции, несмотря на ряд источников, описывающих феномен, на наш взгляд, изучены недостаточно глубоко. Их использование в письменной и устной речи является неотъемлемым, т. к. они могут быть частью грамматической основы предложения – смыслового центра или, так называемого, «предикативного ядра».

Необходимо подчеркнуть, что вопросом употребления предикативных конструкций занимались многие ученые: М. Я. Блох [1], А. А. Худяков [8], Б. А. Ильиш [4], А. И. Смирницкий [7], Н. А. Кобрина [6] и др. В этой связи, необходимо произвести должную классификацию данной грамматической единицы языка, а также указать особенности функционирования предикативных конструкций в примерах англоязычной художественной классической литературы – эталоне литературного языка.

Нельзя не согласиться с Н. А. Кобриной в том, что предикативные комплексы (или конструкции) являются структурами, которые занимают пограничное положение между фразой и придаточным предложением [6, с. 306]. Из утверждения следует, что предикативные конструкции входят в состав сложного придаточного предложения. Иными словами, такие конструкции состоят из именного компонента, выраженного именем существительным или местоимением, и глагольного компонента, выраженного неличной формой глагола: причастием, герундием или инфинитивом.

В ходе исследования также выявлено, что предикативные конструкциям свойственны предикативные отношения. Такие отношения возникают между предметом речи и определяющим его модально-временным (предикативным) признаком [2; 3, с. 98].

Следует отметить, что предикативные конструкции подразделяются на инфинитивные (Infinitive Constructions), среди которых: объектный инфинитивный оборот / the Objective-with-the-Infinitive Construction, субъектный инфинитивный оборот / the Subjective Infinitive Construction, инфинитивный оборот с предлогом *for* / the For-to-Infinitive Construction [3, с. 54], – а также объектная причастная конструкция с причастием I и причастием

II / the Objective Participial Construction, субъектный причастный оборот / the Subjective Participial Construction, независимый причастный оборот / the Nominative Absolute Participial Construction, предложный причастный оборот / the Prepositional Absolute Participial Construction, независимая конструкция без предлога / the Absolute Constructions without a Participle и предикативная конструкция с герундием /the Predicative Construction with the Gerund [5, с. 500].

Для выявления особенностей функционирования предикативных конструкций в художественном тексте был проведен статистический анализ данных конструкций в произведениях А. Кристи «Пять поросят» / A. Christie “Five Little Pigs”, У. Моэма «Театр» / W. S. Maugham “Theatre”, А. Миллера «Все мои сыновья» / A. Miller “All my Sons”. Выборка объясняется необходимостью определить степень употребления предикативных конструкций в тексте детектива, классического художественного романа и в тексте пьесы.

Таблица 1.

Предикативные конструкции	А. Кристи «Пять поросят»	У. Моэм «Театр»	А. Миллер «Все мои сыновья»	Общее количество
the Objective-with-the-Infinitive Construction	24	31	10	65
the Subjective Infinitive Construction	20	23	10	53
the For-to-Infinitive Construction	15	27	14	56
The Objective Participial Construction	7	9	5	21
the Nominative Absolute Participial Construction	2	5	3	10
the Prepositional Absolute Participial Construction	10	10	6	26
the Absolute Construction without a Participle	6	5	2	13
the Predicative Construction with the Gerund	5	9	7	21
Всего:	88	120	57	265

Таким образом, в общем количестве было рассмотрено 265 предикативных конструкций. Во всех произведениях объектный инфинитивный оборот, субъектный инфинитивный оборот, инфинитивная конструкция с предлогом *for* преобладают над другими видами конструкций.

Следующим этапом исследования является особенности употребления каждой из видов предикативных конструкций на выявление специфики их функционирования в контексте вышеуказанных произведений.

Как уже было отмечено, объектная инфинитивная конструкция представлена в произведениях в количестве 65 единиц. Приведем наиболее интересные на наш взгляд примеры:

She went off down that zigzag path and Meredith and I watched her go [9, p. 250].

В вышеуказанном примере автор использует объектную инфинитивную конструкцию с целью акцентирования внимания на процессе, т. е. герои некоторое время наблюдали за другим участником действия. Для контекста, в котором находится предложение с предикативной конструкцией, оно является ключевым, так как дает описание совершенного в детективном романе преступления.

В следующем примере предикативная конструкция следует за глаголом, принуждения *to persuade*:

I wonder if we could persuade you to come and eat a chop with us [10, p. 136].

Как видно из второго примера, автор выражает убедительную просьбу говорящего, чтобы к нему на обед пришел именно его собеседник: *we could persuade you to come and eat*. С этой целью автором было использовано сложное дополнение, выражающее принуждение.

Keller, I know the betrayal to be real [11, p. 29]

Указанная предикативная конструкция сопровождается глаголом, обозначающим умственную деятельность. Оно позволяет говорящему выразить уверенность в своих словах, а в контексте выражение граничит с самоуверенностью.

Выявлено, что субъектная инфинитивная конструкция наблюдается в текстах произведений в количестве 53 единиц. Среди них:

On analysis it was found to contain faint traces of oil of jasmine, and a strong solution of coniine hydrobromide [9, p. 66].

Данная предикативная конструкция содержит в себе описательный аспект: автор перечисляет все то, что входило в состав предмета. В контексте предложение с данной конструкцией является одной из ключевых для описания улики.

She was made to play it perfectly well [10, p. 95].

Предикативная конструкция здесь сопровождается глаголом *to make* в страдательном залоге, который употребляется в одном значении: «заставлять». Фигурирование данной конструкции в контексте сводится к тому, что автор желает показать читателю, насколько сильное нежелание у героини совершать действие.

Ниже приведен пример конструкции, встречающийся в вопросительном предложении:

Is George likely to come soon? [11, p. 22]

В третьем примере использована конструкция “*to be likely to...*” в действительном залоге. Поскольку данная конструкция означает высокую долю вероятности или уверенность в происходящем, она переводится как «вероятнее всего».

Немало конструкций представлено инфинитивными конструкциями с предлогом *for*:

It is for her daughter to understand and forgive [9, p. 33].

Иногда предикативные конструкции могут являться целым предложением, как можно увидеть из данного примера. Автор считает нужным использовать эту предикативную конструкцию потому, что стремится указать на выполнение всего действия одним персонажем (*for her daughter*). В контексте предикативная конструкция завершает высказывание, подводит итог всему сказанному.

Что касается следующего примера, следует отметить, что предлог может относиться не только к одному, а сразу нескольким субъектам действия. Они в свою очередь могут быть заменены местоимением в косвенном падеже *them*:

Paragraphs were sent to the papers announcing the new venture and Michael and the publicity agent prepared interviews for him and Julia to give to the Press [10, p. 139].

Здесь предикативная конструкция относится к дополнению *interviews*. Автор считает нужным использование данной конструкции потому, что стремится указать на выполнение всего действия двумя персонажами (*for him and Julia*). В контексте предикативная конструкция способствует подведению итога деятельности героев.

Наконец, третий пример представлен подлежащим (с вводным *it*):

It was natural for him to be shy but look at him now, he's different [11, p. 80]

Предложение состоит из нескольких грамматических конструкций, первая из которых включает в себя предикативную. А. Миллер прибегает к использованию данной конструкции, чтобы отнести содержание высказывания только к одному человеку (*for him*).

Объектная причастная конструкция с причастием I и причастием II (21 единица) просматривается в следующих контекстах:

We found it crushed to splinters on the path up to the house [9, p. 7].

Здесь предикативная конструкция призвана обозначить умственную деятельность. Она используется с целью описать уже совершенное действие: «Мы обнаружили ее раздавленной на мелкие осколки...».

“How often should I get the coat washed?”, she asked [10, p. 137].

С грамматической точки зрения, предикативная конструкция образуется из глагола в значении распоряжения *to get* и причастия II. У. Моэм использует конструкцию, которая полностью отражает предназначение глагола.

I do not feel myself clear headed enough nowadays suffering as I do from insomnia and the result of a severe illness last winter to investigate things for myself [11, p. 91]

Рассматриваемая конструкция уточняет характеристику субъекта. Именно тот факт, что она следует после глагола чувственного восприятия, свидетельствует о намерении автора использовать конструкцию с таким глаголом с описательной целью.

Независимый причастный оборот представлен в текстах 10 единицами, приведем один из них:

After it lit she sat for a minute or two smoking, still looking at him with that earnest, thoughtful gaze [9, p. 84].

Данный оборот предполагает опущение причастия “*being*”. Употребление данной конструкции объясняется желанием автора указать на время действия: «Когда она была зажжена...». В контексте конструкция также служит описательным средством, т. к. добавляет подробности к общей картине.

Еще один пример конструкции:

She was alone in the house, and there being no one to help her, she called me [10, p. 3].

В этом случае независимый причастный оборот имеет функцию обстоятельства причины в предложении. В приведенном примере причастный оборот занимает промежуточное положение между двумя грамматическими основами и соединяет их по смыслу.

It being too late, we left the case for tomorrow [11, p. 5]

Употребление данной конструкции объясняется желанием автора указать на время действия: «Так как было довольно поздно...». В контексте она также служит описательным средством, т. к. добавляет подробности к общей картине.

Следующий вид предикативной конструкции представлен предложным причастным оборотом (26 единиц в тексте). Ее особенностью является наличие предлога *with*:

Poirot said, with an appearance of changing a painful subject: ‘You still have your laboratory of medicines and cordials, yes?’ [9, p. 73].

Пример иллюстрирует использование конструкции с целью уточнения происходящего: «Пуаро сказал, с намеком на смену болезненной темы...». В контексте она изменяет течение диалога, приводит героев к обсуждению новой проблемы.

The car was waiting for them at the stage door, a long car in black and chromium, upholstered in silver leather, and with Michael's crest discreetly emblazoned on the doors [10, p. 10].

Указанная предикативная конструкция выполняет в предложении описательную функцию детализирования отдельного объекта, в приведенном примере – дверцы автомобиля.

I was sitting in the chair with the book in my hands [11, p. 15]

Вышеприведенный пример включения в предложения абсолютной причастной конструкции с предлогом доказывают намерение автора подробнее описать определенную деталь, относящуюся к субъекту свершения действия: *with the book in my hands*.

Независимая причастная конструкция встречается в текстах произведений в количестве 13 единиц:

Meredith Blake said, a catch in his voice: 'She was so young' [9, p. 195].

Употребление данной конструкции без предлога может быть аргументировано желанием автора акцентировать внимание не на персонаже, а на значении фразы, которую конструкция составляет.

Meeting over, he went to the theatre [10, p. 93].

Употребление данной конструкции без причастия может быть аргументировано желанием автора акцентировать внимание на действии, которое завершилось *meeting over*. В контексте оно является переходным элементом от процесса, когда происходила встреча, до того, как персонаж «отправился в театр».

Jim went home, his mind full of strange thoughts [11, p. 81]

Употребление данной конструкции в контексте объясняется желанием автора акцентировать внимание читателя на том, что происходило с персонажем.

Наконец, сложная герундиальная конструкция встречается в произведении в количестве 21 единиц. Среди примеров:

That's why it's all right for me marrying John [9, p. 45].

Конструкция является обстоятельством в предложении. Ее использование в тексте объясняется желанием автора упростить его: вместо двух грамматических конструкций *That's why it's all right that I will marry John* автор приводит одну.

I was so glad to hear about your boy being offered that job [10, p. 92].

Конструкция является обстоятельством в предложении. Чаще всего, авторы используют ее для грамматического упрощения.

Sorry, but I am afraid mother won't quite approve of your being here [11, p. 7]

Здесь рассматриваемое грамматическое явление – обстоятельство в предложении. В примере герундий “*being*” находится в предикативных отношениях с местоимением *your*, которое обозначает субъекта, производящего действие, выраженное герундием. Наличие данной предикативной конструкции подчеркивает продолжительность процесса действия.

В заключении стоит отметить, что предикативные конструкции различных типов используются в широкой вариации контекстов англоязычных художественных произведений. Также было выявлено, что для детективного текста свойственно обилие предикативных конструкций, выражающих умственную деятельность, приказ, поручение, чувственное восприятие; для классического романа – предикативные конструкции с глаголами чувственного восприятия, обстоятельства причины, следствия, результата; для пьесы характерно наличие инфинитивной конструкции с предлогом *for*, иных инфинитивных конструкций.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что предикативные конструкции действительно довольно часто фигурируют в англоязычных

художественных произведениях XVIII – XX вв. и служат средством обогащения художественного слова и высказывания.

Список использованных источников

1. Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка / М. Я. Блох. – М.: Высш. шк., 1983. – С. 54.
2. Бояркина, Л. М., Художественная когниция на уровне текста и ее диахронические слои в осмыслении человека через мир живой природы // Бояркина Л. М. – Международный научно-практический интернет-семинар «Новое в преподавании иностранных языков», 28 марта – 28 июня 2013 г.: [материалы] / Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2012. URL: <http://foreign.mordgpi.ru>
3. Жигadlo, В. Н. Современный английский язык: теоретический курс грамматики / В. Н. Жигadlo, И. П. Иванова, Л. Л. Иофик. – М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. – С. 98.
4. Ильиш, Б. А. Строй современного английского языка : учебник по курсу теоретической грамматики для студентов педагогических институтов (на англ. яз.) / Б. А. Ильиш. – Л. : Просвещение, 1971. – С. 132.
5. Качалова, К. Н. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. СПб. : КАРО, 2012. С. 500.
6. Кобрина, Н. А. Грамматика английского языка : Морфология. Синтаксис / Н. А. Кобрина, Е. А. Корнеева и др. – СПб. : Союз, 1999. – С. 306.
7. Смирницкий, А. И. Синтаксис английского языка / А. И. Смирницкий. – М. : Лит-ра на иностр. яз., 1957. – С. 8.
8. Худяков, А. А. Теоретическая грамматика английского языка / А. А. Худяков. – М. : Академия, 2005. – С. 242.
9. Christie, A. Five little pigs / A. Christie. – London : Harper. – 2013. – 288 p.
10. Maugham, W. S. Theatre / W. S. Maugham. – London : Heinemann, 2015. – 384 p.
11. Miller, A. All my sons / A. Miller. – London : Penguin Classics, 2015. – 92 p.